

## harmonic average

- sp media armónica  
ba batez besteko harmoniko

## hazard function

- sp función de riesgo  
ba arrisku-funtzio

## heterogeneity of variances

- sp heterogeneidad de varianzas  
ba bariantzen heterogeneotasun

## heteroscedasticity

- sp heterocedasticidad  
ba heterozedastizitate

## Hidden poverty

This concept refers to the realities of potential poverty that are hidden as a result of the block of proceses of independization, this blockage having the aim of preventing experiencing situations of poverty or absence of welfare.

- sp Pobreza encubierta

Situaciones de pobreza potencial que quedan ocultas como consecuencia del bloqueo de los procesos de independización, teniendo precisamente este bloqueo la finalidad de prevenir la vivencia de situaciones de pobreza o de ausencia de bienestar.

- ba Pobretasun estalia

Independizatze-prozesuak blokeatu izanaren ondorioz ezkutuan geratzen diren pobretasuneko egoerak. Pobretasun-egoerak edo ongizate-gabeziako egoerak bizi beharrari aurrea hartzeko helburua izaten du, hain zuzen ere, blokeatze horrek.

## hierarchical classification

- sp clasificación jerárquica  
ba sailkapen hierarkiko

## hierarchy of class

- sp jerarquía de clases  
ba klase-hierarkia

## histogram

- sp histograma  
ba histograma

## Homogamy

This describes a marital relationship in which the partners share a category, from the possible options, of one variable, such as birthplace, level of education, etc. For example, both are from the same municipality, both have university degrees, etc. In the table formed by the same

variable for the both partners, the homogamous marriages are those located on the diagonal of the table. Other marriages are classified as heterogamous. In some homogamy tables the number of expected homogamous couples for a variable has been calculated. In this section the number of homogamous married couples that would have been produced by a random distribution is included.

sp Homogamia

Matrimonio en el que los cónyuges comparten una categoría, de todas las posibles, de una variable, como puede ser lugar de nacimiento, nivel de instrucción, etc. Por ejemplo, ambos son nativos del mismo municipio, ambos son titulados superiores, etc. En la tabla formada por una variable idéntica para el esposo y la esposa, los matrimonios homogámicos son los pertenecientes a la diagonal de dicha tabla. El resto de matrimonios se clasifican como heterógamos. En algunas tablas de homogamia se han calculado los matrimonios homogámicos esperados para una variable. Bajo este título incluimos el número de matrimonios homogámicos que hubiera producido una distribución al azar del total de parejas.

ba Homogamia

Bi ezkontideak kategoría jakin batekoak diren ezkontza; hau da, aldagai batean, posible diren kategoría guztien artean bat berdina dutenekoa, hala nola jaioterria, ikasketak-maila, etab. Adibidez, biak herri berean jaiotakoak izatea, biak goi-mailako tituludunak, etab. Senarrarentzat eta emaztearentzat aldagai berarekin eratutako taula batean, taula horretako diagonalean daudenak izango dira ezkontza homogamoak. Gainerako ezkontzak heterogamo gisa sailkatuko dira. Homogamia-aula batzuetan, aldagai batean espero litezkeen ezkontza homogamoak kalkulatu dira. Bikote guztiak ausaz banatuz gero sortuko liratekeen ezkontza homogamoen kopurua sartzen da izenburu horren azpian.

## homogeneity of variances

sp homocedasticidad  
homogeneidad de varianzas

ba bariantzen arteko homogeneotasun

## Hospital discharge

Hospital discharge is at the close (by cure, death or transfer) of an episode treated in the hospitalisation area or in a surgical day hospital. Under this heading the sum of the different types of discharge is consigned, as described in detail below: Cure or improvement. Discharge produced by cure or improvement, including the transfer of patients to minimum care or long stay centres. Transfer. Discharge produced by the transfer to other services or centres for diagnosis or treatment. Death. Discharge produced by death. Voluntary. Discharge produced with the patient's own consent or consent of authorised persons.

sp Alta hospitalaria

Se denomina alta hospitalaria al cierre (por curación, fallecimiento o traslado) de un episodio atendido en el área de hospitalización u hospital de día quirúrgico.

- En este epígrafe se consignará la suma de los distintos tipos de altas, que a continuación se detallan:
- Curación o mejoría. Las que se han producido por curación o mejoría, incluyendo los traslados de los pacientes a centros de cuidados mínimos o de larga estancia.
- Traslado. Aquellas que se han producido por traslado a otros servicios o centros para diagnóstico o tratamiento.
- Fallecimiento. Aquellas que se han producido por fallecimiento.
- Voluntarias. Las producidas por consentimiento propio o de particulares autorizados.

ba Ospitaleko alta

Ospitaleratze-eremu batean edo eguneko ospitale kirurgiko batean egindako egonaldi bati bukaera emateko prozedura administratiboa da (gaixoa sendatu delako, hil egin delako, edo lekuz aldatu delako).

- Ondoren aipatzen diren alta-mota guztiak izango dira epigrafe honetan jasoko direnak:
- Sendatzea edo hobera egitea: sendatu diren edo hobera egin duten gaixoei ematen zaizkien altak, hauen artean sartuz gaixoak zainketa minimoetako zentroetara edo egonaldi luzekoetara eramatea ere.
- Lekualdaketa: diagnostikoak egiteko edo tratamenduan jartzeko, gaixoa beste zerbitzu edo zentroetara eramateagatik emandako altak.
- Heriotza: pertsona bat hiltzen denean egiten den alta.
- Borondatezko alta: norberak hala eskatu duelako edo baimendutako beste partikular batek eskatu duelako ematen dena.

## Housing

Housing is understood to be all structurally separated and independent premises which, due to the way in which they were constructed, reconstructed, transformed, or adapted, are conceived to be inhabited by people, and which are not entirely planned for other uses, and any others which, while not fulfilling the previous criteria are nevertheless effectively inhabited during the census period. Collective lodgings and establishments are included in this section.

sp Vivienda

Todo recinto estructuralmente separado e independiente que, por la forma en que fue construido, reconstruido, transformado o adaptado, está concebido para ser habitado por personas, y no está totalmente destinado a otros usos, y aquellos otros que no cumpliendo las condiciones anteriores están efectiva y realmente habitados en la época censal.

- Incluimos, en este concepto, los alojamientos y los establecimientos colectivos.

ba Etxebizitza

Egitura aldetik banandua eta independentea den barruti oro; pertsonak bizitzeko moduan eraiki, berreraiki, eraldatu edo egokitua da, eta ez du, erabat behintzat, beste gauza batzuetarako erabiltzeko helbururik. Edo, aurreko baldintza horiek ez bete arren, errolda egiteko garaian bertan, jendea benetan bizitzen zen bestelako barruti oro.

- Kontzeptu honen barruan sartzen dira ostatu-lekuak eta establezimendu kolektiboak ere.

## hypergeometric distribution

sp distribución hipergeométrica

ba banaketa hipergeometriko

## hypothesis testing

sp test de hipótesis  
contraste de hipótesis

ba hipotesi-kontraste